

PORTUGUESE

Fonte de alimentação com ciclo primário

Instruções de segurança e alerta
O equipamento somente pode ser instalado, colocado em funcionamento e operado por pessoal técnico qualificado. Observar as normas de segurança e prevenção de acidentes nacionais.

Outras informações encontram-se respectiva na ficha técnica em www.phoenixcontact.net/catalog.

- A fonte de alimentação é um aparelho para instalação integrada.
- Montagem horizontal (borne Input CA embaixo).
- Observar os limites mecânicos e térmicos.
- Executar conexão de rede profissional e garantir proteção contra impacto.
- Dimensionar e proteger cabos conforme a máx. corrente de entrada/saída.
- Após a instalação, cobrir a área de bornes, para garantir proteção suficiente contra contato não permitido com peças energizadas (por ex. instalação em caixa de distribuição ou quadro de comando).
- A fonte de alimentação é isenta de manutenção. Consertos somente podem ser efetuados pelo fabricante.

IMPORTANTE: Danos elétricos
Para proteção da linha, instalar um fusível de pré-proteção.

CUIDADO: Perigo de morte devido à choque elétrico!
Nunca trabalhe com tensão ligada.

508:

Cabo de cobre; temperatura operacional > 75 °C (temperatura ambiente < 55 °C) e > 90 °C (temperatura ambiente < 75 °C).

ANSI/ISA 12.12.01:

A Os componentes e acessórios destinam-se exclusivamente a aplicações em áreas com perigo de explosão (classe I, divisão 2, grupos A,B,C e D) ou em áreas não ex.

B A remoção e encaixe de componentes e acessórios é permitida somente com fonte de energia desligada ou com a garantia de uma atmosfera sem perigo de explosão.

C ATENÇÃO - A substituição de componentes pode interferir na adequação para as áreas da divisão 2.

D AVISO: Uma combinação com determinadas substâncias químicas pode interferir nas propriedades de isolamento dos materiais utilizados no relé.

E Com classe I div 2 recomenda-se verificar regularmente as propriedades dos relés e, se necessário, substituir.

60950:

Utilizar terminais tubulares para cabos flexíveis.

Chiudere i vani morsetti non utilizzati.

ITALIANO

Alimentazione switching

Norme di sicurezza e avvertenze

Solo il personale specializzato può occuparsi dell'installaz., della messa in servizio e del comando dell'apparecchio. Rispettare le norme di sicurezza e antinquinistiche nazionali.

i Ulteriori informazioni sono disponibili nella scheda tecnica alla pagina www.phoenixcontact.net/catalog.

- L'alimentatore è un dispositivo per il montaggio.
- Montaggio in orizzontale (morsetto Input AC in basso).
- Rispettare i limiti meccanici e termici.
- Effettuare una connessione corretta e garantire la protezione contro le scosse elettriche.
- Dimensionare e proteggere le linee in base alla corrente max. di ingresso/uscita.
- Dopo l'installazione coprire il vano di connessione per garantire la protezione contro i contatti delle parti sotto tensione (ad es. montaggio nelle cassette di distribuzione o nel quadro elettrico).
- L'alimentatore non richiede manutenzione. Le riparazioni sono eseguibili solo da parte del produttore.

IMPORTANTE: danni elettrici
Inserire un fusibile per proteggere le linee.

ATTENZIONE: Pericolo di morte a causa di scosse elettriche!
Non lavorare mai in presenza di tensione.

508:

Cavo in rame; temperatura di esercizio > 75 °C (temperatura ambiente < 55 °C) e > 90 °C (temperatura ambiente < 75 °C).

ANSI/ISA 12.12.01:

A I componenti elettrici sono adatti esclusivamente per applicazioni in area a rischio di esplosione (classe I, division 2, gruppi A,B,C e D) o in aree non ex.

B L'inserimento e l'estrazione di componenti elettrici sono permessi solo con l'alimentazione di tensione spenta o se è garantita un'atmosfera non esposta al pericolo di esplosioni!

C AVVERTENZA - La sostituzione di componenti può compromettere l'idoneità per aree della divisione 2.

D ATTENZIONE: Un'interazione con determinate sostanze chimiche potrebbe limitare le proprietà di tenuta dei materiali utilizzati nel relè.

E In caso di class I div 2 si consiglia di verificare regolarmente eventuali limitazioni delle caratteristiche del relè e, nel caso, di sostituirlo.

60950:

Utilizzare capocorda per cavi flessibili.

Chiudere i vani morsetti non utilizzati.

FRANÇAIS

Alimentation à découpage primaire

Consignes de sécurité et avertissements

Seul du personnel qualifié doit installer, mettre en service et utiliser l'appareil. Les prescriptions nationales de sécurité et prévention des accidents doivent être respectées.

i Vous trouverez de plus amples informations dans la fiche technique correspondante sur le site www.phoenixcontact.net/catalog.

- L'alimentation est encastrable.
- Montage horizontal (module d'entrée AC en bas).
- Respecter les limites mécaniques et thermiques.
- Procéder au raccordement dans les règles de l'art et garantir la protection contre l'électrocution.
- Dimensionner et protéger les câbles en fonction du courant d'entrée/sortie max.
- Après l'installation, recouvrir la zone des bornes afin de garantir une protection suffisante contre tout contact non admissible des pièces sous tension (par exemple, montage dans une boîte de distribution ou dans une armoire).
- L'alimentation ne nécessite aucune maintenance. Les réparations ne peuvent être effectuées que par le fabricant.

IMPORTANT: dommages électriques
Pour protéger les câbles, monter un fusible en amont.

ATTENTION : danger de mort par choc électrique !
Ne jamais travailler sur un module sous tension.

508:

Câble en cuivre, température de service > 75 °C (température ambiante < 55 °C) et > 90 °C (température ambiante < 75 °C).

ANSI/ISA 12.12.01:

A Les ressources électriques sont destinées exclusivement à une utilisation en atmosphère explosive (classe I, division 2, groupes A, B, C et D) ou non.

B Les ressources électriques ne doivent être connectées et déconnectées que lorsque l'alimentation en tension est désactivée ou qu'il est garanti que l'environnement n'est pas explosif !

C AVERTISSEMENT - Le remplacement des composants peut mettre en cause l'utilisation en atmosphère de division 2.

D ATTENTION: Un'interaction avec certaines substances chimiques peut altérer les propriétés d'étanchéité des matériaux utilisés en relais étanche.

E Pour les environnements de classe 1, division 2, il est recommandé de contrôler toute dégradation des propriétés et de procéder, le cas échéant, au remplacement.

60950:

Utiliser des embouts pour câbles flexibles.

Obturer les espaces de raccordement inutilisés.

ENGLISH

Primary-switched power supply unit

Safety notes and warning instructions

Only qualified specialists staff may install, set up and operate the device. Observe the national safety rules and regulations for the prevention of accidents.

i For additional information, please refer to the corresponding data sheet at www.phoenixcontact.net/catalog.

- The power supply is a built-in device.
- Horizontal mounting (terminal block Input AC below).
- Observe mechanical and thermal limits.
- Establish connection correctly and ensure protection against electric shock.
- Ensure cables are the correct size for the maximum input/output current and have fuse protection.
- Cover termination area after installation in order to avoid accidental contact with live parts (e.g., installation in distribution box or control cabinet).
- The power supply is maintenance free. Repairs can only be done by the manufacturer.

NOTE: Electrical damage
Use a fuse for line protection.

CAUTION: Risk of electric shock
Never carry out work when voltage is present.

508:

Copper cable; operating temperature > 75 °C (ambient temperature < 55 °C) and > 90 °C (ambient temperature < 75 °C).

ANSI/ISA 12.12.01:

A This equipment is suitable for use in class I, division 2, groups A, B, C, and D hazardous locations or non-hazardous locations only.

B WARNING - EXPLOSION HAZARD - Do not disconnect equipment unless power has been switched off or the area is known to be non-hazardous.

C WARNING - Substitution of any components may impair suitability for division 2.

D WARNING: Exposure of implemented relays to some chemicals may degrade the sealing properties of materials used in the sealed relays.

E For class I div 2 it is recommended to periodically inspect the relays for any degradation of properties and replace if degradation is found.

60950:

Use ferrules for flexible cables.

Tighten screws on all unused terminals.

DEUTSCH

Primär getaktete Stromversorgung

Sicherheits- und Warnhinweise

Nur qualifizierte Fachpersonal darf das Gerät installieren, in Betrieb nehmen und bedienen. Nationale Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind einzuhalten.

i Weitere Informationen finden Sie im zugehörigen Datenblatt unter www.phoenixcontact.net/catalog.

- Die Stromversorgung ist ein Einbaugerät.
- Montage waagerecht (Klemme Input AC unten).
- Mechanische und thermische Grenzen sind einzuhalten.
- Anschluss fachgerecht ausführen und Schutz gegen elektrischen Schlag sicherstellen.
- Leitungen dem max. Eingangs-/Ausgangstrom entsprechend dimensionieren und absichern.
- Nach der Installation den Klemmenbereich abdecken, um ausreichenden Schutz gegen unzulässiges Berühren spannungsführender Teile sicherzustellen (z. B. Einbau in Verteilerkasten oder Schaltschrank).
- Die Stromversorgung ist wartungsfrei. Reparaturen sind nur durch den Hersteller durchführbar.

ACHTUNG: Elektroschäden
Zum Leitungsschutz eine Sicherung vorschalten.

VORSICHT: Lebensgefahr durch Stromschlag!
Niemals bei anliegender Spannung arbeiten.

508:

Kupferkabel; Betriebstemperatur > 75 °C (Umgebungstemperatur < 55 °C) und > 90 °C (Umgebungstemperatur < 75 °C).

ANSI/ISA 12.12.01:

A Die elektrische Betriebsmittel sind für Anwendungen in explosionsgefährdeten Bereichen (Class I, Division 2, Groups A,B,C and D) oder in Nicht-Ex-Bereichen geeignet.

B Das Ziehen und Stecken von elektrischen Betriebsmitteln ist nur bei ausgeschalteter Spannungsversorgung oder bei Sicherstellung einer nichtexplosionsgefährdeten Atmosphäre erlaubt.

C WARNUNG - Das Ersetzen von Komponenten kann die Eignung für Division 2-Bereiche beeinträchtigen.

D WARNUNG: Ein Zusammenwirken mit bestimmten chemischen Substanzen könnte die Dichtungseigenschaften der im dichten Relais verwendeten Materialien beeinträchtigen.

E Bei Class I Div 2 wird empfohlen die Relais regelmäßig auf Beeinträchtigung der Eigenschaften zu überprüfen und ggf. zu ersetzen.

60950:

Aderendhülsen für flexible Kabel verwenden.

Ungenutzte Klemmräume schließen.

PHOENIX CONTACT

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany

Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

MNR 9040216 - 06

2012-12-14

DE Einbauanweisung für den Elektroinstallateur

EN Installation note for electrical personnel

FR Instructions d'installation pour l'électricien

IT Istruzioni di montaggio per l'elettricista installatore

PT Instrução de montagem para o eletricista

QUINT-PS/ 1AC/12DC/15

2866718

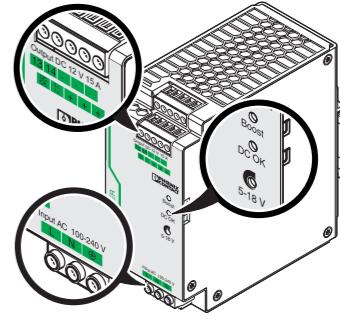


Abb./Fig. 1

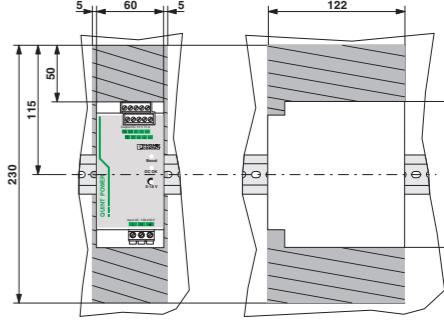


Abb./Fig. 2

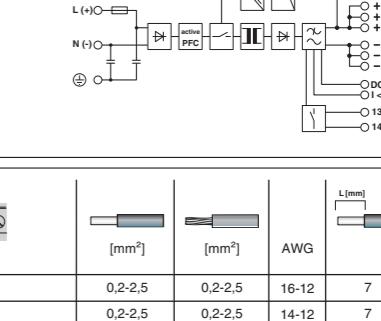


Abb./Fig. 3

	[mm²]	[mm²]	AWG	[Nm]	[lb in]
Input AC	0,2-2,5	0,2-2,5	16-12	7	0,5-0,6
Output DC	0,2-2,5	0,2-2,5	14-12	7	0,5-0,6
Signals	0,2-2,5	0,2-2,5	16-12	7	0,5-0,6

Abb./Fig. 4

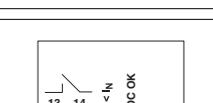
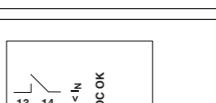


Abb./Fig. 5

初级开关电源

安全警告和说明
仅有具备从业资质的专业人员才可以对设备进行安装和调试。需遵守所在国家的相关安全规定以防止事故发生。

i 更多信息请参看 www.phoenixcontact.net/catalog 中的相应数据表。

- 该电源为内置型设备。
- 水平安装 (交流输入端子朝下)
- 注意机械和温度方面的限制。
- 正确建立连接: 确保对电气冲击的保护。
- 确保电缆的尺寸正确适用于输入 / 输出电流并带有保险丝保护。
- 安装后将端子区域覆盖以避免与带电部分产生意外接触 (如安装在配电箱和控制柜中时)。
- 电源为免维护。仅生产厂商可进行维修。

i 注意: 电气危险
使用一个保险丝以线路保护。

! 小心: 有电击危险
带电时请勿操作。

U 508:
铜导线; 工作温度 >75°C (环境温度 <55°C), >90°C (环境温度 <75°C)

U ANSI/ISA 12.12.01:
A 该设备仅适用于 1 级, 2 类, A、B、C 和 D 组的有害或无害区域中。

B 警告 — 爆炸危险 — 仅在电源断开或所在区域确认无害的情况下才可拆除设备。

C 警告 — 采用其它元件进行替代可能偏离在 2 区内的适用性。

D 警告: 所使用的继电器若暴露在某些化学物质中可能导致密封继电器所使用的密封材料变质。

E 对于 1 级 2 类区域, 建议定期检查继电器是否出现材料变质现象, 如出现变质则需进行更换。

PL 60950:
柔性电缆使用冷压头。
封闭未使用的接线区域。

技术数据

输入数据	
额定输入电压	
输入电压范围	
频率	
电流损耗 (用于额定值)	典型值
冲击电流限制 (25°C 时) / I^2t	典型值
电源缓冲	典型值
选择合适的保险	
AC: 特征 B, C, D, K	
DC: 当适合 DC 的保险丝上游连接时	

输出数据

额定输出电压 U_N 时 / 设置范围	
带对流冷却的输出电流	
额定输出电流 I_N	
POWER BOOST I_{BOOST} (持续)	
SFB 技术 (12 ms)	典型值
热磁熔断器行程	
最大功率损耗 (空载 / 额定负载下)	
效率 (230V AC 和 额定值)	
残波 / 峰值切换电压 (20 MHz)	

输出端电涌电压保护

般参数	
隔离电压 (输入 / 输出)	
型号 / 常规测试	
防护等级 / 保护等级	
污染等级	
降低额定值	
环境温度 (运行)	
环境温度 (存放 / 运输)	

25°C 时的湿度, 无冷凝

尺寸 (宽度 / 高度 / 深度) / + DIN 导轨

重量

认证

РУССКИЙ

Импульсный источник питания

Указания по технике безопасности

Устройство должно монтироваться, вводить в эксплуатацию и обслуживать только квалифицированный специалист. Требуется соблюдение установленных норм по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.

i С дополнительной информацией можно ознакомиться в соответствии с техническим описанием на адресу www.phoenixcontact.net/catalog.

- Источник питания предназначен для установки в шкаф управления.
- Горизонтальный монтаж (клещи входного перем. тока снизу).
- Придерживаясь допустимых границ в отношении механики и температуры.
- Выполните квалифицированное подключение к сети и обеспечьте защиту от поражения электрическим током.
- Подберите кабели, соответствующие макс. входному/выходному току, и обеспечьте их предохранение.
- После выполнения электромонтажа закройте клеммы, чтобы обеспечить защиту от соприкосновения с токоведущими деталями (например, установка в распределительном щитке или электрошкафу).
- Источник питания не требует обслуживания. Ремонтные работы должны производиться компанией-изготовителем.

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Повреждение электрическим током Для защиты проводов предварительно включите предохранитель.

! ВНИМАНИЕ: Опасность поражения электрическим током! Ни в коем случае не работайте при подключенным напряжении.

U 508:
Медный кабель; рабочая температура > 75 °C (температура окружающей среды < 55 °C) и > 90 °C (температура окружающей среды < 75 °C).

U ANSI/ISA 12.12.01:

A Электрооборудование предназначено исключительно для использования во взрывоопасных зонах (класс I, раздел 2, группы A, B, C и D) или вне взрывоопасных зон.

B Снятие и установка электрооборудования разрешено только при отключенной цепи питания или при условии гарантии невзрывоопасной атмосферы!

C ОСТОРОЖНО! Замена компонентов может поставить под вопрос пригодность устройства для применения в зонах раздела 2.

D ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Взаимодействие с определенными химическими веществами может негативно сказаться на уплотняющих свойствах материалов, используемых при изготовлении реле.

E При работе в зонах класс I раздел 2 рекомендуется регулярно проверять реле на предмет нарушения их свойств и заменять их при необходимости.

PL 60950:
Используйте наконечники для гибких кабелей.
Закройте неиспользуемые клеммные отсеки.

TÜRKÇE

Primer anahtarlamalı güç kaynağı

Güvenlik ve uyarı talimatları

Sadece nitelikli personel cihazı monte edebilir, ayarlayabilir ve çalıştırılabilir. Kazalar önlmek için ulusal güvenlik kurallarına ve yönetmeliklere uyun.

i Ek bilgi için lütfen www.phoenixcontact.com.tr/catalog adresindeki ilgili teknik veri sayfası'na bakın.

- Güç kaynağı entegre bir cihazdır.
- Yatay montaj (Giriş AC klemensi alta).
- Mekanik ve termal sınırlar dikkat edin.
- Bağlantı düzgün şekilde gerçekteşirin ve elektrik çarpmalarına karşı koruma sağlayın.
- Kablolara maksimum çıkış akımı için doğru ölçülerde olmasına ve sigorta korumasına sahip olmasını sağlayın.
- Montajdan sonra canlı kısımları teması önlemek için klemens bölgelerini kapatın (örneğin kontrol panosuna montaj yapılırken).
- Güç kaynağı bakım gereklidir. Onarım sadece üretici tarafından yapılır.

! NOT: Elektriksel hasar
Hat korumasına uygun bir sigorta kullanın.

! DİKKAT: Elektrik çarpması riski
Hiçbir zaman gerilim altında çalışma yapmayın.

U 508:
Bakır kablo: çalışma sıcaklığı > 75°C (ortam sıcaklığı < 55°C) ve > 90°C (ortam sıcaklığı < 75°C).

U ANSI/ISA 12.12.01:

A Bu cihaz yalnız sınıf I, bölüm 2, grup A, B, C, ve D olarak tehlikeli veya tehlikeli olmayan bölgelerde kullanılabilir.

B UYARI - Patlama tehlikesi - cihazı enerjiyi kesmeden veya bölgenin tehlikesi olduğundan emin olmadan sökülmeyin.

C UYARI - Bileşenlerden herhangi birinin değiştirilmesi bölüm 2 uygunluluğunu bozabilir.

D UYARI: Rölenin bazı kimyasallarla teması rölede kullanılan malzemelerin sizirmazlık özelliklerini bozabilir.

E Sınıf I bölüm 2 için, röleler periyodik olarak kontrol edilmeli ve özellikle kayibi tespit edilirken yenileyile değiştirilmelidir.

60950:

Çok telli kablarda yüksek kullanın.
Kullanılmayan bağlantı alanlarını mührüler.

Datos técnicos

Datos de entrada

Tensión nominal de entrada

Margen de tensión de entrada

Frecuencia

Absorción de corriente (p. valores nominales)

Limitación de corriente de conexión (a 25°C)/ I^2t

Puentes en fallo de red

Selección de fusibles adecuados

AC: característica B, C, D, K

DC: para corriente continua, conectar previamente el fusible adecuado

Datos de salida

Tensión nominal de salida U_N / Margen de ajuste

Corriente de salida para refrigeración por convección

Corriente nominal de salida I_N

POWER BOOST I_{BOOST} (sürekli)

SFB Teknolojisi (12 ms)

tipik

Manyetik sigorta açtırma

Maks. güç kaybı (boşta/nominal yük)

Verimlilik (230 V AC ve nominal değerler için)

Residüel dalgalanma / Piko anahtarlama gerilimleri (20 MHz)

Çıkış verisi

Nominal çıkış gerilimi U_N / Ayar aralığı

Konveksiyon soğutmalı çıkış akımı

Nominal çıkış akımı I_N

POWER BOOST I_{BOOST} (sürekli)

SFB Teknolojisi (12 ms)

tipik

Disparo magnético de fusibles

Disparsión máx. (circuito abierto / carga nominal)

Rendimiento (para 230 V CA y valores nominales)

Ondulación residual / Puntas de conexión (20 MHz)

Protección contra sobretensión a la salida

Genel veriler

Datos generales

Tensión de aislamiento (entrada/salida)

Comprobación de tipo/pieza

Grado de protección / Clase de protección

Grado de polución

Derating

Temperatura ambiente (servicio)

Temperatura ambiente (almacenamiento/transporte)

Humedad a 25 °C, sin condensación

Dimensiones (An / Al / P) / + DIN rayi

Peso

Homologaciones

ESPAÑOL

Fuentes de alimentación conmutadas de primario

Indicaciones de seguridad y advertencias

El aparato sólo puede ser instalado, puesto en funcionamiento y manejado por personal cualificado. Deben cumplirse las normas nacionales de seguridad y prevención de riesgos laborales.

Encontrará más información en la ficha de datos correspondiente en www.phoenixcontact.net/catalog.

• La fuente de alimentación es un equipo integrado.

• Montaje horizontal (borne Input AC abajo).

• Deben respetarse los límites mecánicos y térmicos.

• Realizar una conexión profesional y asegurar la protección contra descargas eléctricas.

• Dimensionar y proteger correspondientemente de la entrada y salida de corriente máxima.

• Después de la instalación, cubrir la zona de los bornes para asegurar la protección suficiente contra un contacto involuntario de las piezas conductoras de tensión (p. ej., montaje en el armario o caja de distribución).

• La fuente de alimentación no necesita